

КАУЗАТИВНЫЙ ГЛАГОЛ "РАЗДРАЖАТЬ" В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

CAUSATIVE VERB " RAZDRAZHAT" (to irritate) IN RUSSIAN

S. Shustova
A. Korlykova

Annotation

The article outlines the functional potential of the causative verb "razdrazhat" (to irritate) in the Russian language. The author focuses on the realization of the verb's emotive function which is regarded as a specific form of emotional communication. The verb "раздражать" (to irritate) displays negative emotional state of the object of causation, whereas the linguistic means of actualizing the instrumental meaning, the impact intensity, as well as the realization of perceptual modification provided by this verb are of primal interest in the given article. The relevance of the issue is conditioned by the lack of development of the problem of correlation between causativity and emotivity. The object of research is the specificity of the causative verb "раздражать" (to irritate) functioning in the Russian language. The subject of analysis is the functional potential of the verb in the aspect of realization of the instrumental meaning in causative situations. The material of the research is the data from a number of dictionaries and corpora. Methods used are hypothetical-deductive method, contextual analysis.

Keywords: causative verb, emotive function, emotional modification, causation, negative emotional state, perceptual modification, instrumental meaning.

Шустова Светлана Викторовна

Д.филол.н., профессор,

Пермский государственный национальный

исследовательский университет

Корлякова Алла Фирсовна

К.филол.н., доцент,

Пермский государственный национальный

исследовательский университет

Аннотация

В статье рассматривается функциональный потенциал каузативного глагола "раздражать" в русском языке. В фокусе внимания автора находится реализация этим глаголом эмотивной функции, рассматриваемой как специфическая форма эмоциональной коммуникации. Глагол "раздражать" каузирует отрицательное эмоциональное состояние у объекта каузации, при этом интерес представляют средства актуализации инструментального значения, степень интенсивности воздействия, а также реализация данным глаголом перцептивной модификации. Актуальность вопроса обусловлена недостаточной разработкой проблем соотношения каузативности и эмотивности. Объектом исследования является специфика функционирования каузативного глагола "раздражать" в русском языке. Предметом анализа выступает функциональный потенциал данного глагола в аспекте реализации инструментального значения в каузативной ситуации. Материалом исследования послужили данные ряда словарей и корпусов. В качестве методов применяется гипотетико-дедуктивный метод, контекстуальный анализ.

Ключевые слова:

Каузативный глагол, эмотивная функция, эмоциональная модификация, каузация, отрицательное эмоциональное состояние, перцептивная модификация, инструментальное значение.

Эмотивная функция языка заключается в реализации специфической формы эмоциональной коммуникации. Реальность сложна, она невозможна без эмоций. "Языковые эмотивно окрашенные единицы являются результатом взаимодействия языка и реальности <...> язык является средством накопления социального опыта, а эмоции представляют собой часть этого опыта. Любой опыт человечества, в том числе и эмоциональный, закрепляется в языковых единицах, и при их использовании в речи человек кодировано выражает и воспринимает эмоции" [10, с. 51].

Каузация отрицательного эмоционального состояния может быть представлена на примере функционирования каузатива "раздражить" / "раздражать". Каузативный гла-

гол "раздражать" относится нами к эмотивам, поскольку фиксирует в своем семантическом потенциале маркированную эмотивность. Сравним, например, отсутствие маркированной эмотивности в функционально-грамматических каузативах *требовать, побуждать, заставлять, просить, предлагать, советовать* и многих др. Относительно таких каузативов можно говорить об их эмотивном потенциале, так как они могут реализовать эмотивное значение лишь в рамках контекста. Заслуживающим внимания в этой связи представляется мнение А.В. Бондарко о назначении языкового средства, а именно, "если то или иное языковое средство имеет определенное назначение, служит некоторой цели, то эта целевая потенция детерминирует (каузирует) определенное поведение данного элемента языковой системы, его взаимодействие с

другими элементами при реализации функции в речи <...>, функции того или иного элемента языковой системы – это его назначение, обуславливающее определенные типы его употребления в речи" [2, с. 80].

Каузатив "раздразжить" / "раздразжать" реализует эмоциональную функцию в значении "причинять неприятности, огорчения" [11]; "рассердить, раздосадовать"; "воздействовать (на организм чем-нибудь неблагоприятным, вредным; вызывать боль, растревожить)" [6]; употребляется преимущественно в несовершенном виде: *вызывать (вызвать) у кого-л. досаду, недовольство кем-л.*; синонимы *коробить (разг.), невиривать, сердить* [8, с. 539]. Как видно из представленной дефиниции каузатив *раздразжить / раздразжать* представляет не только перцептивную модификацию объекта каузации, но и эмоциональную модификацию.

Каузатив *раздразжать* формирует когнитивный сценарий перцептивной и эмоциональной модификации объекта каузации. Когнитивный сценарий, вслед за А.М. Плотниковой, рассматривается как абстрактная ментальная структура, представляющая собой интерпретацию говорящим ситуации внеязыковой действительности как повторяющегося динамического процесса, состоящего из совокупности эпизодов и предполагающего набор участников с закрепленными социальными ролями [5, с. 66]. Глагол *раздразжать* входит в группу глаголов, демонстрирующих нарушение принципов эмоционального самоконтроля наряду с глаголами *безумствовать, бешенствовать, буйствовать, буйнить, взбеситься, взбрыкнуть, взбрыкнуться, горячиться, deboширить, капризничать, кипятить, наскандалить, наскандалиться, насумасбродить, насумасбродничать, навторить, неистовствовать, паникерствовать, паниковать, переборщить, подебоширить, покапризничать, поскандалить, привередничать, разбушеваться, разбуяниться, скандалить, скандаличать, сумасбродничать, сумасешествовать, суматошиться* [5, с. 221].

Выбор материала исследования обусловлен рекуррентностью данного глагола. Так, например, в Национальном корпусе русского языка (далее НКРЯ) он представлен довольно частотно: *раздразжало* – 786 документов, 1 096 вхождений; *раздразжать* – 721 документ, 957 вхождений; *раздразжал* – 451 документ, 564 вхождений; *раздразжали* – 519 документов, 701 вхождений; *раздразжаем* – 18 документов, 29 вхождений; *раздразжаешь* – 17 документов, 17 вхождений; *будет раздразжать* – 17 документов, 17 вхождений; *буду раздразжать* – 3 документа, 7 вхождений; *будешь раздразжать* – 1 документ, 1 вхождение и т.д. [4]. Каузатив *раздразжать* имеет комплексную пропозитивную структуру, широкий прагматический потенциал, что позволяет квалифицировать его как единицу, актуализирующую интерпретацию эмоционального состояния, оценку этого состояния, факт воздействия и взаимодействия. Прагматический потенциал данного глагола включает не только его речеактовые, но и дис-

курсивные потенции и реализации. В частности, имеется в виду отображение в когнитивном сценарии нарушение выше упомянутого принципа эмоционального самоконтроля. Эмоциональный самоконтроль представляет собой одну из технологий эмоционального поведения и общения.

Эмоции, как субъективные реакции человека на воздействие внутренних и внешних раздражителей [9, с. 795], проявляются, в том числе, и в виде "раздражения". Ситуация раздражения фиксирует состояние объекта каузации на внешнее воздействие стимулированное различными мотивами (инструментами).

I. Эмоциональная модификация.

Раздразжать: приводить в состояние нервного возбуждения, соединенного с досадой, озлоблением. Раздразжать кого: (о человеке) отца, жену, больного, меня, всех, Петра. Раздразжать кого-л. чем-л.: каким-л. тоном, какими-л. манерами, какими-л. вопросами, какими-л. просьбами, каким-л. смехом, какими-л. шутками, какими-л. поведением, капризами. Кто-то раздразжает кого-л.; что-л. (чей-л. тон, чье-л. поведение, чьи-л. манеры, шум, свет, музыка) раздразжает кого-л. [7]; *перен. лишать покоя, волновать, приводить в состояние нервного возбуждения, усилить* [6]: *Рубцов все время с какой-то удручающей последовательностью раздразжал почти всех, с кем ему доводилось встречаться. Он раздразжал одноглазого коменданта, прозванного Циклопом, раздразжал официанток и продавцов, преподавателей института и многих своих товарищей. Раздразжало в Рубцове несоответствие его простоватой внешности тому сложному духовному миру, которое он нес в себе. Раздражение в общем-то понятное* (Коняев Николай. Николай Рубцов. Вологодская трагедия, 1997) [11].

Категориальная ситуация каузативности, формируемая глаголом *раздразжать*, включает следующие компоненты:

1) **Каузатор:** человек, группа лиц, страна:

От участия в учениях отказались Китай и Республика Корея, из желания не раздразжать лишний раз КНДР (Учения // Зарубежное военное обозрение. 29.11.2004) [4]; Она действительно меня раздразжала, потому что она делала меньше, чем от нее требуется (www.bookup.by.ru.) [3].

2) **Объект каузации:** человек, группа лиц:

Он начал меня раздразжать. Меня вообще раздразжает категория людей, которых можно отнести к "хозяевам жизни" (Кучаев Андрей. Незнакомые грибы // Октябрь, 2003) [4].

3) **Инструмент каузации:** артефакты, эмоциональное состояние, ситуация, положение дел, генерализации, субстантивированные дискурсивные маркеры, невербальные средства, вербальные средства, природно-ландшафтные объекты.

3.1. Артефакты (любой искусственно созданный объект, продукт человеческой деятельности).

Потому что дизайн, особенно торпедо, неоднозначен: кому-то могут понравиться эти "биологические" округлости и выпуклости, а кого-то уже через час пребывания в машине они начнут раздражать (Тимофеев Андрей, Nissan Almera // Автопилот, 05.02.2002) [4]; *Не секрет, что постмодернистские тексты способны раздражать сознание какой-то нарочитой сложностью, преградами на пути к пониманию, самозабвением в языковой игре, буквальным растворением мысли в слове* (Гусельцев М.С. Философские горизонты психологических исследований // Вопросы психологии, 15.06.2004) [4].

3.2. Состояния.

- Все же он получает серебряную, - сказал я, чувствуя, что мое утешение должно ее раздражать, и, может, именно поэтому, утешая (Искандер Ф. Начало, 1969) [4]; *Меня слегка раздражало его безмятежное безделье, возможно, я в нем почувствовал опасного конкурента* (Искандер Ф. Святое озеро, 1969) [4]; *Но хорошее настроение молодого казаха раздражало Даренского, и он, желая одиночества, к вечеру пошел на огневые позиции первой батарее, хотя уже днем побывал там* (Гроссман Василий. Жизнь и судьба (1960) [4].

3.3. Ситуации, положение дел.

Дома она придет в себя, вспомнит, что Слава картежный "всегда дурак" и может раздражать только тем, что упрекнуть его не в чем (Симонова Д. Первый, 2002) [4]; *Он пришел меня раздражать* (Попов Евгений. С чего начинается рассказ о князе Кропоткине (1970–2000) [4]; *Все спокойное, устоявшееся в один прекрасный момент начинает его раздражать* (Шмелькова Н. Последние дни Венедикта Ерофеева, 2002) [4]; *Может, вы пока отвлекетесь от чтения? Марусю стало раздражать это подчеркнутое равнодушие* (Волошина П., Кульков Е. Маруся, 2009) [4].

3.4. Генерализованные ситуации.

В последнее время меня многое стало раздражать из того, что раньше воспринималось спокойно (Из жизни представителя // Туринфо, 2002) [4]; *Если, конечно, мужа это не будет раздражать* (Прашкевич Г., Богдан А., Человек "Ч", 2001) [4]; *Но писать, переводить на английский, искать издателя - это все будет раздражать Ирину неверностью исхода* (Голяховский В. Русский доктор в Америке (1984–2001) [4]; *И, разумеется, отныне все будет раздражать, бесить и отвлекать* (Сэ Слава. Ева, 2010) [4]; *Благовоспитанность сродни благозвучности - она не может раздражать* (Смехов В. Театр моей памяти, 2001) [4]; *Но что-то в ней должно было раздражать* (Сурикова А. Любовь со второго взгляда, 2001) [4].

3.5. Субстантивированные дискурсивные маркеры.

- Ну?/ Его нуканье мена начинало раздражать (Курков А. Милый друг, товарищ покойника, 2001) [4].

3.6. Невербальные средства.

Тот, кого не обвиняли прямо, а кому только издали грозили пальцем, должен был спешить исчезнуть, чтобы не раздражать своим видом (Салтыков-Щедрин М.Е. Господа ташкентцы. Картины нравов. 1869?1872) [4]; *Днем они почти не показываются, наверное чтоб не раздражать своим видом отдыхающих, вот у них вечером-то, а то и за полночь, самая жизнь и идет* (Кормер В.Ф. Крот истории или революция в республике S=F (1979) [4]; *Татьяна Васильевна не очень-то любила тетю Мари. Ее раздражало шарканье и мешканье* (Грекова И. Под фонарем, (1963) [4].

3.7. Природно-ландшафтные объекты.

Но в это день с утра море начинало опять раздражать его (Короленко В.Г. Мгновения, 1900) [4].

3.8. Вербальное поведение.

Потом его стала раздражать манера Ксюши произносить "че", ее слишком яркий макияж и то, что девушку нельзя было никуда пригласить: в концертном зале она засыпала, в театре все время вертелась в кресле и ела шоколадки, а в гости Вадим ее ни к кому звать не решался, потому что стыдился редкостной невоспитанности подруги (Донцова Дарья. Микстура от косоглазия, 2003) [4].

4) Интенсивность воздействия: адвербиальные интенсификаторы:

страшно, ужасно, невероятно, слегка, сильно, безумно, немало, крайне, чрезвычайно, жутко, дико, чертовски, донельзя, очень, слишком, весьма, изрядно, необычайно, больше всего, страшно, все больше, не слишком, очень сильно, все больше и больше, до такой степени и др.

Уравнение с одним неизвестным. Он начинал меня слегка раздражать. Ясное дело, лучше, чтоб и письмо было в наличии, и вообще, блюдечко с голубой каемочкой! (Белоусова Вера, Второй выстрел, 2000) [4]; *Малинин тоже меня стал почему-то ужасно раздражать* (Медведев В. Баранкин, будь человеком, 1957) [4]; *И это бы всех - и читателей, и уж тем более читателей-критиков - стало бы страшно раздражать* (Соломатина Т. Девять месяцев, или "Комедия женских положений", 2010) [4]; *Такое поведение удивляло Марию Георгиевну и вскоре стало ее сильно раздражать* (Тарасов А. Миллионер, 2004. НКРЯ); *И это до такой степени раздражало меня, что я бросил работу и уходил* (www.lib.ru) [3].

5) *Время. внезапно, вдруг, долго, в такие моменты, в последнее время и др. ... и будет раздражать меня очень долго, если не всегда* (Лесин Евгений. Присуществуют ли Петушки до 2042?, 2002) [4]; *Ее бесцеремонность и навязчивое желание сделать из него скотовода внезапно стали раздражать* (Устинова Татьяна. Подруга особого назначения, 2003) [4]; *И я даже сама себя раздражала в такие моменты* (www.psypractika.ru) [3]; *Его в последнее время многое раздражало* (www.lito.ru) [3].

6) Итеративность: *всегда, иногда, постоянно, время от времени, временами* и др. Одно из качеств, которое всегда раздражало его друзей, девушек и даже его дочь (www.gamefan.ru) [3]; *В целом он работает очень хорошо, но это раздражало временами* (www.iphone.ru) [3].

7) Место: *на поле.*

Наверное, на поле я многих раздражаю (www.sport-express.ru) [3].

Синонимический ряд каузатива "раздражать" включает не только синонимичные глаголы, но и функциональные структуры и фразеологизмы: *нервировать, действовать на нервы кому, играть на нервах кого, чьих, у кого, коробить; сидеть в печенках у кого / своим видом: колоть глаза кому, быть бельмом на глазу у кого (разг.), о человеке: портить кровь кому, портить (или трепать) нервы кому, дергать, гладить против шерсти (разг.); раздражать - раздосадовать, покоробить* [1, с. 368].

Нервировать: И в преддверии этого события ЕС не хочет лишний раз нервировать русского медведя (www.dsnews.ua) [3]; *Не надо им мешать и нервировать их свои присутствием, потому что они гости!* (www.svobodanews) [3]; *Вскоре ваши письма начинают нервировать подписчика и постепенно отправляются в спам* (techdirector.me) [3].

Действовать на нервы: Холодный расчет канцлера, позволявший ей сполна использовать свои внешнеполитические успехи, стал сильно действовать на нервы Штайнмайеру и его окружению (www.profile.ru) [3].

Играть на нервах: - Вот она и мстит, играет на нервах (Нахапетов Родион. Влюбленный, 1998) [4].

Коробить: Видимо, вы очень честный и принципиальный человек, правдоруб, вас коробит нечистоплотность и непрофессионализм (Форум: Классическая гомеопатия и шарлатанство, 2008–2010) [4].

Сидеть в печенках: Видно было, что погода сидит в печенках у генерала (Бронтман Л.К. Дневники и письма. 1943) [4].

Колоть глаза: И как смешны после этого из нас те, которые утверждают, что в России нельзя сказать полной правды и что она у нас колет глаза! (Гоголь Н.В. Выбранные места из переписки с друзьями, 1843–1847) [4]; *Слезы и жалобы Пелагеи Егоровны выводят его, однако, из себя, и он начинает ей колоть глаза ее трусостью и бессилием* (Добролюбов Н.А. Темное царство, 1859) [4].

Быть бельмом на глазу: Таким образом, казначей, не предвидя добра быть бельмом на глазу у своих начальников и сослуживцев, хотел просить его высокопревосходительство о переводе его в другой город (Вельтман А.Ф. Неистовый Роланд, 1834) [4].

Портить кровь: Сразу после взятия Парижа Меттерних принялся портить кровь Александру и его ближайшему окружению, причем столь успешно, что это не могло не вьестись в сознание русского царя и не сублимироваться во всех воспоминаниях о 14-15 годах (Архангельский А. Александр I, 2000) [4].

Портить / трепать нервы: Когда он ушел насовсем, Люба еще ходила портить нервы его начальству (Некрасова Ольга. Платит последний, 2000) [4]; *А Людмила сидела на телефоне и трепала нервы турагентам* (Трауб Маша. Не все la vie, 2008) [4].

Дергать: Времени было уже достаточно, но дама из кино-театра дергала меня чуть ли не каждый день, да и не только меня - всех почти из нашей съёмочной группы (Мордюкова Нонна. Казачка, 2005) [4].

Гладить против шерсти: Придется гладить против шерсти свою надменность, гордыню, а это ох как не сладостно (www.vcherniyorenburg.ru) [3].

Каузативная ситуация с эмотивом "раздражать" демонстрирует "начинательный" характер каузативного действия (начинать – проявление первых признаков какого-л. явления, состояния): *Курец слегка пожал одним плечом. Этот разговор начинал серьезно раздражать его* (Домбровский Ю.О. Обезьяна приходит за своим черепом (1943–1958) [4]; *Меня начал раздражать их стиль общения, и я решила, что могу позволить себе немного сарказма* (Завершнева Е. Высотка, 2012) [4].

II. Перцептивная модификация.

Перцептивная модификация наблюдается в случае реализации значения "раздражать что-л.; (какое-л. вещество, какой-л. газ, дым) раздражает что-л. (слизистую оболочку (чего-л.: носа, глаза, дыхательных путей); что-л. вызывает боль, воспаление чего-л., неприятное ощущение в чем-л.)" [7].

В философском словаре представлена следующая трактовка раздражения как воздействия: "Физическое или химическое воздействие на чувствительные клетки органов чувств или др. органов нервной системы. Это такой процесс, который в специфическом для него месте переступает границу между физической средой и физическим организмом, а также между нервными и ненервными частями физического организма. <...> Следствием раздражения является возбуждение соответствующей группы чувствительных клеток, которые, достигая психофизического уровня, вызывают там психический образ. Этот образ чаще всего является восприятием, или, в исключительных случаях, ощущением, или комплексом ощущений..." [9]; *Воздействовать каким либо раздражителем на организм или отдельный орган. Действуя как раздражитель, вы-*

зывать болезненные ощущения [6]: *Алкалоиды часто имеют горький или кислый вкус, могут раздражать слизистые оболочки, неприятно пахнуть* (Медведев Ж. Выживание живого // Наука и жизнь, 2009) [4]; *Меня стали раздражать вообще все резкие запахи, не только человеческие, но и краски, вещей* (Слаповский А. 100 лет спустя. Письма нерожденному сыну // Волга, 2009) [4]; *Томат-паста, кетчуп и другие продукты из томатов могут раздражать стенки желудка* (Коршунова Н. Неуязвимость // Домовой, 04.02. 2002) [4]; *Ветер свистит в ушах, режет щеки, колет глаза: умный ветер знает, самодержавным простором может повелевать только самодержавный монарх* (Садовский Б.А. Пшеница и плевелы (1936–1941) // Новый мир, 1993) [4].

Таким образом, функциональный потенциал каузативного глагола "раздражать" в русском языке включает эмоциональную модификацию, регулирующую интерперсональное взаимодействие, демонстрирующую нарушение принципов самоконтроля. Каузативная ситуация эмоциональной модификации представляет широкую палитру средств актуализации инструментального значения вербального и невербального характера. К особенностям функционирования глагола "раздражать" в русском языке относится указание на интенсивность и итеративность воздействия. Наряду с актуализацией эмоциональной модификации каузативный глагол "раздражать" участвует в перцептивной ситуации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Александрова З.Е. Словарь синонимов русского языка. Практический справочник. 6-е изд-е, перераб., дополн. М.: Русский язык, 1988. 495 с.
2. Бондарко А.В. Теоретические проблемы русской грамматики. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2004. 208 с.
3. Корпус Лейпцигского университета. URL: Ошибка! Недопустимый объект гиперссылки. (дата обращения: январь 2018).
4. Национальный корпус русского языка. URL: <http://www.ruscorpora.ru> (дата обращения: январь 2018, 21.02.2018).
5. Плотникова А.М. Многозначность русского глагола: когнитивное моделирование (на материале глаголов социальных действий и отношений). Екатеринбург: Изд-во "Уральский университет", 2006. 226 с.
6. Современный толковый словарь русского языка. URL: <http://tolkru.com> (дата обращения: 14.02.2018).
7. Словарь сочетаемости слов русского языка. / Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина; П.Н. Денисов, Н.К. Зеленова, Е.М. Кочнева и др.; Под ред. П.Н. Денисова, В.В. Морковкина. 3-е изд. исправл. М.: Астрель; АСТ, 2002. 816 с.
8. Толковый словарь русских глаголов: Идеографическое описание. Английские эквиваленты. Синонимы. Антонимы / Под ред. проф. Л.Г. Бабенко. М.: АСТ-ПРЕСС, 1999. 704 с.
9. Философский словарь. URL: <http://gufo.me> (дата обращения: февраль 2018).
10. Шаховский В.И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. 4 изд-е. М.: Книжный дом "ЛИБРОКОМ", 2012. 208 с.
11. Google Books Ngram Viewer. URL: <https://books.google.com/ngrams> (дата обращения: январь-февраль 2018).

© С.В. Шустова, А.Ф. Корлякова, (lanaschust@mail.ru), Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»,

